

Uuet laulut – Óðða láglagat – Nye sanger 2010, Porsanger kulturskole  
Eivør Pálsdóttir: "Om jag vågar"  
Oversatt til kvensk: Kainun institutti - Kvensk institutt / Pirjo Paavalniemi 2010

### **Jos mie tohđin**

Mie tunen sie kattot minnuu, niin lämpimästi silmäset  
En tiedä jos tohtisin silmästä kans.

Sie minnuu kosketat, niin pehmeesti sie hyväilet  
En tiedä jos tohtisin koskettaa kans.

Mutta ittää aurinko, ja mie tunnen lämmön sydämen  
Ja mie tiedän sen, ette minnuu vain, sie rakastat.

Lallallallaa...

Sie näytät minule tien mailmhaan niin kaunhiisheen  
En tiedä jos tohtisin kuorata kans.

Sie minnuu summastat, niin pehmeesti sie rakastat  
En tiedä jos tohtisin rakastaa kans.

Mutta ittää aurinko, ja mie tunnen lämmön sydämen  
Ja mie tiedän sen, ette minnuu vain, sie rakastat.

Sie rakastat, jaaieiei...

Mie tunnen sie kattot minnuu, niin lämpimästi silmäset  
En tiedä jos tohtisin silmästä kans.